

## Κείμενο 8°

Ένα παράδειγμα σεβασμού προς τους γονείς

## Μετάφραση

Λυκοῦργος, Κατὰ Λεωκράτους 95-96

Λέγεται γοῦν ἐν Σικελίᾳ	Λέγεται λοιπόν ὅτι στη Σικελία
(εἶ γὰρ καὶ μυθωδέστερόν ἐστιν, ἀλλ' ἀρμόσει	(γιατί αν και μοιάζει με μύθο, ταιριάζει ὁμως
καὶ ὑμῖν ἅπασι τοῖς νεωτέροις ἀκοῦσαι)	να την ακούσετε και εσεῖς ὅλοι οι νεότεροι)
ἐκ τῆς Αἴτνης ῥύακα πυρός γενέσθαι·	ξεχύθηκε πύρινο ποτάμι ἀπό την Αἴτνα·
τοῦτον δὲ ῥεῖν φασιν ἐπὶ τὴν ἄλλην χώραν,	αυτό λοιπόν λένε ὅτι ἔρεε προς την υπόλοιπη
καὶ δὴ καὶ πρὸς πόλιν τινὰ τῶν ἐκεῖ κατοικουμένων.	και μάλιστα προς κάποια πόλη ἀπό αυτές που
Τοὺς μὲν οὖν ἄλλους ὀρμησάμενοι πρὸς φυγὴν,	[Λένε ἀκόμη], ὅτι οι ἄλλοι ὀρμησαν να φύγουν
τὴν αὐτῶν σωτηρίαν ζητοῦντας,	ζητώντας τη σωτηρία τους,
ἓνα δὲ τινα τῶν νεωτέρων,	ένας ὁμως ἀπό τους νεότερους,
ὀρῶντα τὸν πατέρα πρεσβύτερον ὄντα	επειδὴ ἔβλεπε ὅτι ο πατέρας του ἦταν γέρος
καὶ οὐχὶ δυνάμενον ἀποχωρεῖν,	και δεν μπορούσε να φύγει,
ἀλλὰ ἐγκαταλαμβανόμενον, ὑπὸ τοῦ πυρός,	και ὅτι μένει αποκλεισμένος ἀπό τη φωτιά
ἀράμενον φέρειν.	αφού τον σήκωσε στους ὠμους του, τον μετέφερε.
Φορτίου δ', οἶμαι, προσγενομένου καὶ αὐτός	Επειδὴ ὁμως, ὅπως νομίζω, προστέθηκε φορτίο,
ἐγκατελήφθη.	αποκλείσθηκε και ο ἴδιος.
Ὅθεν δὴ καὶ ἄξιον θεωρῆσαι τὸ θεῖον,	Από αυτό το γεγονός αξίζει να προσέξουμε ὅτι το
	θεῖο

ὅτι τοῖς ἀνδράσιν τοῖς ἀγαθοῖς εὐμενῶς ἔχει.	δείχνει συμπάθεια στους αγαθούς (ενάρετους) ανθρώπους.
Λέγεται γὰρ κύκλω τὸν τόπον ἐκεῖνον	Γιατί, λέγεται ότι κυκλικά στον τόπο εκείνο
περιρρυῆναι τὸ πῦρ καὶ σωθῆναι τούτους μόνους,	έτρεξε η λάβα και σώθηκαν μόνο αυτοί,
ἀφ' ὧν καὶ τὸ χωρίον ἔτι καὶ νῦν	από τους οποίους και η τοποθεσία ακόμη και σήμερα
προσαγορεύεσθαι τῶν εὐσεβῶν χώρον·	ονομάζεται «χώρος των ευσεβών»·
τοὺς δὲ ταχεῖαν τὴν ἀποχώρησιν ποιησαμένους	αντίθετα εκείνοι που έφυγαν γρήγορα
καὶ τοὺς ἑαυτῶν γονέας ἐγκαταλιπόντας,	εγκαταλείποντας τους γονεῖς τους,
ἅπαντας ἀπολέσθαι	χάθηκαν όλοι.

## Λεξιλογικές Ασκήσεις

1. Να συμπληρωθεί η 3<sup>η</sup> στήλη του πίνακα που ακολουθεί χρησιμοποιώντας τις πρωτότυπες λέξεις της 1<sup>ης</sup> στήλης και τις κατάλληλες παραγωγικές κατάληξεις της 2<sup>ης</sup> στήλης:

πρωτότυπη λέξη	παραγωγική κατάληξη	παράγωγο ρήμα
ἀκμή	-εύω	
ἄγών	-άζω	
ἄγορά	-ίζω	
οἶκος	-άω, -ῶ	
βίος	-έω, -ῶ	
ἀπειλή	-όω, -ω	
νίκη	-ίζομαι	

2. Να εντοπίσετε στο κείμενο λέξεις ετυμολογικώς συγγενείς με τις ακόλουθες λέξεις της ΝΕ:

εξάσκηση = \_\_\_\_\_

ωδείο = \_\_\_\_\_

παράνομος = \_\_\_\_\_

μαθητής = \_\_\_\_\_

ανήθικος = \_\_\_\_\_

θεωρία = \_\_\_\_\_

νηπιαγωγείο = \_\_\_\_\_

καταναγκαστικός = \_\_\_\_\_

3. Να γράψετε από ποιο ουσιαστικό ή επίθετο παράγεται καθένα από τα παρακάτω ρήματα και να σημειώσετε την παραγωγική του κατάληξη:

παράγωγο ρήμα	πρωτότυπη λέξη	παραγωγική κατάληξη
βαρβαρόμαι, -οὔμαι		
ἐλπίζω		
βασιλεύω		
ἐκκλησιάζω		

Γιάννης Παπαδόπουλος - Φιλολόγος

